



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2006/4/Add.1
24 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятидесятая сессия
Женева, 11-13 октября 2006 года
Пункт 7 b) предварительной повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ
ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ

Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)

Согласование стандартов, касающихся ходовых огней морских и речных судов

Записка секретариата

Добавление

На своей тридцатой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях рассмотрела предложение Германии о согласовании стандартов, касающихся ходовых огней морских и речных судов, которое приведено в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2006/2, и поручила секретариату в сотрудничестве с делегацией Германии подготовить и как можно скорее распространить подробные конкретные предложения по возможным поправкам к ЕПСВВП с целью приведения этого документа в соответствие со стандартом

EN 14744:2005. Правительствам и речным комиссиям было предложено рассмотреть проект поправок к ЕПСВВП и передать свои замечания в секретариат **до 1 февраля 2007 года**, с тем чтобы Рабочая группа могла принять решение по этому вопросу на своей следующей летней сессии (Женева, 5-7 июня 2007 года).

Ниже воспроизведен текст проекта поправок к ЕПСВВП, подготовленный секретариатом в консультации с делегацией Германии. Новые или измененные части этого текста выделены **жирным шрифтом**.

1. Изменить термин t) в статье 1.01 следующим образом:

- t) Термины "частый проблесковый огонь" и "очень частый проблесковый огонь" означают ритмичные огни с **40-60** проблесками в минуту и со 100-120 проблесками в минуту;¹.

2. Изменить приложение 5 следующим образом:

¹ Примечание секретариата: В тексте стандарта EN 14744 используются термины "*flashing light*" ("**проблесковый огонь**") и "*quick flashing light*" ("**часто-проблесковый огонь**"). Вместе с тем следует отметить, что термин "проблесковый огонь" уже используется и в приложении 8 к ЕПСВВП, а также в приложении 1 к СИГВВП для описания ритмичного огня с "не менее 30 проблесками в минуту". Кроме того, предполагается, что общая продолжительность включения огня в момент проблеска является "явно меньшей", чем общая продолжительность его отключения. Все это противоречит описанию так называемых "частых проблесковых" и "очень частых проблесковых" огней, приведенному в ЕПСВВП и СИГВВП. Следует также отметить, что ЦКСР решила сохранить термины "**частый проблесковый огонь**" и "**очень частый проблесковый огонь**" в своих Полицейских правилах судоходства по Рейну (см. документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2006/2/Add.1). Для приведения терминов ЕСВВП (и впоследствии СИГВВП) в большее соответствие со стандартом EN 14744 и в то же время для проведения различия между термином "проблесковый огонь", который уже используется в этих двух документах ЕЭК ООН, и терминами "**частый проблесковый огонь**" и "**очень частый проблесковый огонь**" Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об использовании в пункте 1.01t) терминов "**частый проблесковый огонь**" и "**очень частый проблесковый огонь**". Это означает, что следует внести соответствующие исправления в приложение 8 к ЕПСВВП, а также в приложение 1 к СИГВВП.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

СИЛА СВЕТА И ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ СУДОВЫХ СИГНАЛЬНЫХ ОГНЕЙ²

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Сигнальные огни

В зависимости от силы света сигнальные огни подразделяются на:

обыкновенные огни,
ясные огни,
яркие огни.

2. Соотношение между I_O , I_B и t

I_O - фотометрическая сила света в канделах (кд), измеряемая при нормальном напряжении для электрических огней.

I_B - рабочая сила света в канделах (кд).

t - дальность видимости в километрах (км).

С учетом, например, износа источника света, загрязнения оптического устройства и изменения напряжения в судовой электрической сети величина I_B сокращается на **20%** по отношению к величине I_O .

Следовательно, $I_B = 0,8 \cdot I_O$

[Соотношение между I_B и t сигнальных огней определяется по следующей формуле:
 $I_B = 0,2 \cdot t^2 \cdot q^{-t}$.

² На внутренних водных путях Беларуси, Казахстана, Литвы, Республики Молдовы, Российской Федерации и Украины сила света и дальность видимости судовых сигнальных огней должны отвечать требованиям компетентных национальных органов.

Коэффициент атмосферного пропускания q установлен в размере 0,76, что соответствует метеорологической видимости $14,3 \text{ км}]^3$.

II. СИЛА СВЕТА И ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ⁴

1. Сила света и дальность видимости сигнальных огней

В приведенной ниже таблице приведены допустимые пределы для I_O , I_B и t в зависимости от характера сигнальных огней. Указанные величины применяются к световому потоку, испускаемому фонарем.

I_O и I_B приводятся в кд, а t - в морских милях (морск. м) и километрах (км).

Предельные величины

Номинальное значение дальности видимости сигнальных огней	Минимальное значение дальности видимости ($t_{\text{мин.}}$)		Максимальное значение дальности видимости ($t_{\text{макс.}}$)		Рабочая сила света (I_B)	Минимальная фотометрическая сила света по горизонтали (I_O)*	Максимальная фотометрическая сила света по горизонтали (I_O)*	Характер сигнальных огней
	морск. миля	км	морск. миля	км				
1	1	1,85	2	3,70	0,9	1,1	5,4	Обыкновенный
2	2	3,70	5	9,26	4,3	5,4	6,5	Ясный
3	3	5,56	5	9,26	12	15	65	Ясный
5	5	9,26	7,5	13,9	52	65**	257	Яркий
6	6	11,11	7,5	13,9	94	118**	257	Яркий

* Измеряется в лаборатории.

** Однако при использовании **ярких** желтых частых проблесковых огней в дневное время применяется сила света I_O не менее 900 кд.

³ Примечание секретариата: В документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2006/2 делегация Германии предлагает исключить текст в квадратных скобках по той причине, что в формуле, выражающей соотношение между I_b и t , уже нет необходимости, так как все необходимые значения I_b и t приводятся в следующей ниже таблице.

⁴ На отдельных внутренних водных путях компетентный орган может разрешить несение судами сигнальных огней в соответствии с предписаниями КОЛРЕГ.

III. ДИСПЕРСИЯ СИГНАЛЬНЫХ ОГНЕЙ

1. Горизонтальная дисперсия силы света

а) Величины силы света, указанные в разделе II, действительны для всех направлений в горизонтальной плоскости, проходящей через фокус оптического устройства или через световой центр источника света, надлежащим образом отрегулированного в полезном секторе вертикально установленного фонаря.

б) Для топовых огней, кормовых огней и бортовых огней предписанные величины силы света должны соблюдаться на дуге горизонта, охватывающей предписанные сектора, по крайней мере в пределах 5° .

За пределами 5° внутри предписанных секторов сила света может уменьшаться на 50% до указанного предела; затем она должна постепенно уменьшаться таким образом, чтобы в 5° за пределами сектора сила света была незначительной.

с) Бортовые огни должны иметь предписанную силу света в направлении, параллельном оси судна в сторону носа. Для этого сила света должна уменьшаться практически до нуля между 1° и 3° за пределами предписанного сектора.

д) Для двухцветных и трехцветных фонарей дисперсия силы света должна быть равномерной, с тем чтобы в 3° в ту и другую сторону от пределов предписанных секторов не превышалась максимальная допустимая сила света и обеспечивалась минимальная предписанная сила света.

е) Горизонтальная дисперсия силы света фонарей должна быть равномерной по всему сектору, с тем чтобы минимальные и максимальные наблюдаемые величины не отличались от фотометрической силы света более чем в 1,5 раза.

2. Вертикальная дисперсия силы света

При отклонении *судов с механической установкой* до $\pm 5^\circ$ или $\pm 7,5^\circ$ в горизонтальной плоскости сила света должна составлять в первом случае не менее **100%** и во втором случае 60% от силы света, соответствующей отклонению в 0° , и при этом не должна ее превышать более чем в 1,2 раза.

При отклонении парусных судов до $\pm 5^\circ$ или $\pm 25^\circ$ в горизонтальной плоскости сила света должна составлять в первом случае *не менее 100%* и во втором случае *50%* от силы света, соответствующей отклонению в 0° , и при этом не должна ее превышать *более чем в 1,2 раза*.
